

13. SURA DEL TRUENO.

سورة الرعد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

(1) Alif, Lam , Ra.

Esos son los signos del Libro.

Lo que te ha descendido desde tu Señor es la verdad, sin embargo la mayoría de los hombres no creen.

(2) Allah es Quien elevó los cielos sin soporte que pudiérais ver y luego se asentó en el Trono. Y sometió al sol y a la luna, que discurren hasta un plazo fijado.

Dispone el Mandato. Aclara con precisión los signos (aleyas) para que así podáis tener certeza del encuentro con vuestro Señor.

(3) Y El es Quien ha extendido la tierra y ha puesto en ella cordilleras y ríos; y de cada fruto ha hecho su par.

La noche cubre al día y ciertamente en eso hay signos para gente que reflexiona.

(4) Y en la tierra hay terrenos distintos que son colindantes, jar-

الْمَرْبَلِكِ ءَايَاتِ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ
مِن رَّبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرِ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا
ثُمَّ أَسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ
لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُؤْمِنُونَ ﴿٢﴾

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رِجْسًا
وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ
إِثْنَيْنِ يُغِشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣﴾

وَمِنَ الْأَرْضِ فَطَعْنَا مَتَجَارِعًا وَجَعَلْنَا فِيهَا رِجْسًا

dines de vides, cereales y palmeras de tronco múltiple o simple; todo ello regado por una misma agua.

Y hemos hecho que unos (frutos) tuvieran mejor sabor que otros. Es cierto que en eso hay signos para gente que razona.

وَرَزَعْنَا مِنْ لَدُنَّا مَاءً وَنُحِيلُهُ
بِغَضَبٍ مُبْتَلًى عَلَىٰ بَعْضِ الْمَلَائِكَةِ
وَلَيْسَ لِذَلِكَ بَأْسٌ لِلَّذِينَ
آمَنُوا إِنَّهُمْ قَادِرُونَ عَلَىٰ
الْحَدِّ إِذَا تَنَبَّهُوا وَإِنَّمَا
يَعْنِي السُّقُوطَ مِنَ السَّمَاءِ
مِنْ السُّحَابِ وَذَلِكَ لِمَنْ
آمَنَ قَبْلَ هَٰذَا مِنْ أُمَّةٍ
إِنَّا لَنَدَّبُنَا إِلَىٰ قَدَمَيْهِ
مَلَائِكَةً مُبْتَلًى لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ

- (5) Y si te sorprendes...más sorprendente es que digan: ¿Cómo es que cuando seamos polvo vamos a ser creados de nuevo?

وَأَن تَعْبَجِبَ فَتَعْبَجَبْ فَأُولَٰئِكَ
سُوءُ الْقَوْلِ أَكْثَرُ النَّاسِ
تَعْبَجِبِينَ

- (6) Esos son los que niegan a su Señor; tendrán cadenas en el cuello y serán los compañeros del Fuego donde serán inmortales.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ
وَإِذَا نُزِّلَ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا
قَالُوا هَٰذَا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
يُرِيدُونَ أَجْرًا مِمَّنْ
بَدَّلُوا دِينَهُمْ بِالْحَقِّ
وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ

- (7) Y te instan a que les llegue lo malo en vez de lo bueno, a pesar de que (pueblos) semejantes a ellos ya fueron castigados anteriormente.

Es cierto que tu Señor tiene un perdón para los hombres superior a la injusticia de la que son capaces, pero (también) es cierto que tu Señor es Severo cuando castiga.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ
وَقَدْ خَلَقْنَا مِنْ قَبْلِهِمُ الْمُشَكَّاتِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو
مَغْفِرٍ رَّحِيمٍ لِلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَسَدِيدٌ
الْعِقَابِ

- (8) Y dicen los que no creen: ¿Por qué no desciende sobre él una señal de su Señor? Tú sólo eres un advertidor, y para cada gente hay un guía.

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ
إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ

(9) Allah sabe lo que cada hembra lleva en su vientre y lo que no llega a completarse en los úteros así como lo que excede. Cada cosa, junto a El, es según una medida.

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيصُ
الْأَرْحَامَ وَمَا تَرْزَأُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِإِحْدَادٍ ﴿٩﴾

(10) Conocedor del No-visto y de lo Aparente, es el Grande, el que está por encima de todo.

عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالِ ﴿١٠﴾

(11) Es igual el que de vosotros habla en secreto o el que lo hace en público, así como el que se oculta en la noche o el que se mueve a la luz del día.

سَوَاءٌ مِّنْكُمْ مَّنْ أَسْرَأُ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ، وَمَنْ
هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ ﴿١١﴾

(12) (El hombre) tiene (ángeles) que se van turnando delante y detrás suyo guardándolo por el mandato de Allah.

لَهُ مَعْقِبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ

يَحْفَظُونَهُ، مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ

حَتَّىٰ يَغْيُرُوا مَا بِنَفْسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءَ

قَلَامٍ مَرَدَّهُ لَّهُ، وَمَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالٍ ﴿١٢﴾

Cierto que Allah no cambia lo que una gente tiene hasta que ellos no han cambiado lo que hay en sí mismos y cuando Allah quiere un mal para una gente, no hay forma de evitarlo y no tienen, fuera de El, nadie que los proteja.

(13) El es Quien os hace ver el relámpago con temor y anhelo y Quien produce las nubes cargadas.

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ وَطَمَعًا وَيُنشِئُ

السَّحَابَ الْمُنِجَالِ ﴿١٣﴾

(14) Y el trueno Le glorifica por medio de Su alabanza así como los ángeles por temor de El. El

وَيَسْبِغُ الرُّعْدُ بِحَمْدِهِ، وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ

خِيفَتِهِ، وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ يَبْصِبُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ

manda los rayos con los que alcanza a quien quiere.

Y sin embargo ellos discuten en relación a Allah. Pero El es Fuerte en Su habilidad para castigar.

(15) A El se dirige la invocación verdadera. Por el contrario, ésos que son invocados, fuera de El, no les responden en nada. Es como el que alarga sus manos hacia el agua queriendo que ésta llegue a su boca pero no llega. La invocación de los que se niegan a creer sólo cae en un extravío.

(16) Y ante Allah se postran cuantos están en los cielos y en la tierra, de buen grado o a la fuerza, así como sus sombras, mañana y tarde.

(17) Di: ¿Quién es el Señor de los cielos y de la tierra? Di: Allah. Di: ¿Vais a tomar fuera de El protectores que niquiera son dueños que de su propio daño o beneficio? Di: ¿Es que son iguales el ciego y el que ve? ¿O son iguales las tinieblas y la luz?

(18) ¿O es que Le atribuyen a Allah asociados que han creado como El lo ha hecho y esa creación les parece semejante?

Di: Allah es el Creador de

وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْمِحَالِ ﴿١٥﴾

• لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ

لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ إِلَّا كَتَبِطِيبِ كَفْبِهِ

إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ وَمَا دَعَا

الْكَلْبِ بَيْنَ الْإِنِّ وَالْإِنِّ ضَلَالٍ ﴿١٦﴾

وَلَهُ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا

وَكَرْهًا وَظِلَالُهُمْ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿١٧﴾

فَلَمَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَلَإِنَّ اللَّهَ فَلَ

أَبَاتُخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ

لِأَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا فَلَإِنَّ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى

وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ ﴿١٨﴾

أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَفُوا وَخَلَفِيهِ

بِنَسَبَةِ الْخَلْقِ عَلَيْهِمْ فَلَإِنَّ اللَّهَ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ

وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهْدُ ﴿١٩﴾

todas las cosas y El es el Unico, el Dominante.

- (19) Hace descender agua del cielo y corre por los cauces de los valles según su capacidad, arrastrando espuma flotante.

Y de lo que queman en el fuego para obtener adornos o utensilios sale una espuma similar.

Así ejemplifica Allah la verdad y la falsedad: La espuma se va, siendo un deshecho y lo que aprovecha a los hombres permanece en la tierra.

Así es como Allah pone los ejemplos.

- (20) Los que respondan a su Señor tendrán lo más hermoso y quienes no Le respondan, aunque tuvieran todo lo que hay en la tierra y otro tanto, no podrían pagar con ello su rescate.

Esos tienen la peor cuenta y su morada es Yahannam. ¡Qué mal lugar de descanso!

- (21) ¿Acaso el que sabe que lo que te ha descendido de tu Señor es la verdad, es como el ciego? Realmente sólo recapacitan los que saben reconocer lo esencial.

- (22) Esos que cumplen con el pacto de Allah y no rompen el compromiso.

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ اَوْدِيَةً يُقَدِّرُهَا
فَاَحْتَمَلَ السَّبِيلَ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا تُوَفَّدُونَ عَلَيْهِ فِي
النَّارِ اِبْتِغَاءَ جَلِيَّةٍ اوَّامِعٍ زَبَدٌ مِثْلُهٗ. كَذٰلِكَ
يَضْرِبُ اللّٰهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَاَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ
جَهَنَّمَ وَاَمَّا مَا يَبْتَغِ النَّاسُ فَيَمْكُثُ فِي الْاَرْضِ
كَذٰلِكَ يَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ ﴿١٩﴾

لِلَّذِيْنَ اٰسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمْ الْخَيْرِ وَالَّذِيْنَ لَمْ يَسْتَجِيبُوْا
لَهٗ. لَوْ اَنَّ لَهُمْ مَّا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا وَّمِثْلَهٗ مَعَهٗ.
لَا يَفْتَدُوْنَ اَنْفُسَهُمْ بِالْحَسَابِ وَمَا وَّابَهُمْ
جَهَنَّمُ وَّيَسَّ الْمِهَادِ ﴿٢٠﴾

اَفَمَنْ يَعْلَمُ اَنَّ مَا اُنزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ
كَمَنْ هُوَ اَعْمٰى اِنَّ مَا يَتَذَكَّرُ اَنْزَلُوْا اِلَّا الْبَيِّنٰتِ ﴿٢١﴾

الَّذِيْنَ يُوفُّوْنَ بِعَهْدِ اللّٰهِ وَلَا يَنْفُضُوْنَ الْعِيْقَ ﴿٢٢﴾

(23) Y esos que mantienen unido lo que Allah ordenó que se mantuviera unido, temen a su Señor y tienen miedo de que su cuenta sea negativa.

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ
وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٢٣﴾

(24) Y los que tienen paciencia buscando con ello la faz de su Señor, establecen el salat, gastan de lo que les damos, en secreto y en público y responden al mal con el bien. Esos tendrán la Morada del Buen Final.

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِعَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرءُونَ
بِالْحَسَنَةِ أَلَسَيِّئَةً أُولَئِكَ لَهُمْ غَفَبَى الْبَارِئِ ﴿٢٤﴾

(25) Los jardines de Adn en los que entrarán en compañía de aquellos de sus padres, esposas y descendencia que hayan obrado rectamente.

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَأَمَّا صَلَّحٌ مِنْ- أَبَائِهِمْ
وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ
مِّنْ كُلِّ بَابٍ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ بَعِمَ
غَفَبَى الْبَارِئِ ﴿٢٥﴾

Y los ángeles saldrán a ellos por cada puerta: ¡Paz con vosotros! porque tuvisteis paciencia. ¡Y qué excelente la Morada del Buen Final!

(26) Pero aquellos que rompen el pacto con Allah después de haberse comprometido, cortan lo que Allah mandó que estuviera unido y corrompen en la tierra; éstos tendrán la maldición y la mala morada.

وَالَّذِينَ يَنفُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ
وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَفْسِدُونَ
فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الْبَارِئِ ﴿٢٦﴾

(27) Allah hace extensa la provisión a quien quiere y también la limita. Se contentan con la vida de aquí, pero en relación a la

اللَّهُ يَسْطُرُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَيَرْحَمُوا
بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ

Ultima; esta vida no es más que un disfrute efímero.

إِلَّا مَتَاعٌ ﴿٢٧﴾

(28) Y dicen los que no creen: ¿Por qué no se le descende un signo de su Señor?

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ فُلَيْلًا إِنَّ اللَّهَ يَضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۗ إِنَّ إِلَهَهُم

Di: Es cierto que Allah extravía a quien quiere y guía hacia El a quien a El se vuelve.

أَن تَأْتِيَهُمْ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ ۗ قُلْ أَتَدْرِكُونَ

(29) Los que creen y tranquilizan sus corazones por medio del recuerdo de Allah.

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا يَذْكُرُ اللَّهُ أَنْ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٩﴾

¿Pues no es acaso con el recuerdo de Allah con lo que se tranquilizan los corazones?

(30) Los que creen y llevan a cabo las acciones rectas tendrán todo lo bueno* y un hermoso lugar de retorno (a Allah).

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحَسُنَ مَا يُرْجَىٰ ﴿٣٠﴾

* [En árabe "Tuba" que también designa el nombre de un río del Jardín.]

(31) Así es como te hemos enviado a una comunidad antes de la que hubo otras comunidades que ya pasaron y sin embargo ellos niegan al Misericordioso. Di: El es mi Señor, no hay dios sino El, en El me confío y a El habré de volver.

• كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهَا أُمَمٌ لِّتَلْتَلَوْا عَلَيْهِمُ الذِّكْرَ أَوْ حِينًا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٌ ﴿٣١﴾

(32) ¿Por qué no es una recitación* que hace que las montañas anden o que la tierra se abra o hablen los muertos?

وَلَوْ أَنَّ قَوْمًا نَّاسِخَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَةٍ بِهِ الْمَوْتَىٰ بَل لَّيْلَهُ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَقَلَّمْتُمُ الْمَوْتَىٰ

Por el contrario, Allah tiene el mando de todo.

¿Acaso no saben los que creen que si Allah quisiera guiaría a todos los hombres?

La desgracia no dejará de golpear a los que se niegan a creer o de rondar sus hogares a causa de lo que hicieron, hasta que la promesa de Allah llegue; pues ciertamente Allah no falta a lo prometido.

*[Se refiere al Corán]

(33) Ya se burlaron de los mensajeros que hubo antes de ti.

Pero dejé por un tiempo a los que no creían y luego los agarré.

¡Y como fue Mi escarmiento!

(34) ¿Acaso Quien está sobre cada alma, atento a lo que adquiere...? Pero atribuyen asociados a Allah.

Di: Nombradlos. ¿Es que le vais a decir a Allah algo que no sepa en la tierra, o no son mas que palabras? Por el contrario, hemos hecho que a quienes no creen su maquinación les parezca hermosa y son los que desvían del camino.

A quien Allah extravía no hay quien lo guíe.

* [Esta frase queda sin conclusión y hay que sobreentender algo como esto: "¿...No es más digno de que se Le adore?"]

الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ
جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ
بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِنْ دَارِهِمْ حَتَّى
يَأْتِيَ وَعْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٣٣﴾

وَلَقَدْ اسْتَهْزَيْتُمْ بِرُسُلِ مِنْ قَبْلِكَ يَا مَلِكُ لِلَّذِينَ
كَفَرُوا أَنْتُمْ أَخَذْتُمْهُمْ وَكَتَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٤﴾

أَقَمْتُمْ هُوَ فَأَيْمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ
وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ فَلِئْسَ هُوَ بِمُتَّبِعِيهِ
بِمَا لَا يَعْلَمُونَ فِي الْأَرْضِ أَمْ يَظْهَرُونَ مِنَ الْقَوْلِ بَلْ رُؤُوسِ
لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا عَنِ السَّبِيلِ
وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٤﴾

(35) Tienen un castigo en la vida del mundo, pero es verdad que el castigo de la Ultima es más penoso. No tendrán frente a Allah ningún defensor.

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَعَذَابُ الْآخِرَةِ
أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاوِيٍّ ﴿٣٥﴾

(36) La descripción del Jardín que ha sido prometido a los que temen (a Allah); son ríos corriendo por su suelo, comida permanente y sombra también permanente.

• مِثْلَ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقِينَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ كُلُّهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ
إِتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٦﴾

Así es como acabarán los temerosos (de Allah). Pero el final de los que se niegan a creer es el Fuego.

(37) Aquellos a los que hemos dado el Libro se regocijan por lo que se te ha hecho descender, pero algunos de los coligados* niegan parte de él.

وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنزِلَ
إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَخْرَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ، قُلْ إِنَّمَا
أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا
وَالْيَهُ مَتَابٍ ﴿٣٧﴾

Di: Sólo se me ha ordenado que adore a Allah y no Le atribuya coparticipes; a El os llamo y a El me vuelvo.

* [Puede referirse a las tribus de los Quraysh, o también a las demás tribus árabes que no aceptaron el Islam; o a los judíos y a los cristianos, puesto que reconocían algunas de las historias mencionadas en el Corán pero no creían en otra parte de él.]

(38) Así lo hemos hecho descender como un juicio en árabe.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِيْنِ اتَّبَعْتَ
أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ
اللَّهِ مِنْ وَاوِيٍّ وَلَا وَاقِيٍّ ﴿٣٨﴾

Si sigieras sus deseos después del conocimiento que te ha venido no tendrías ante Allah ningún aliado ni defensor.

(39) Ya enviamos mensajeros anteriores a ti a los que dimos esposas y descendencia y no cupo en ningún mensajero traer signo alguno excepto con el permiso de Allah.

Para cada término fijado hay un escrito.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ
أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا
بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٩﴾

(40) Allah anula lo que quiere y confirma lo que quiere y junto a El está la madre del Libro.

يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ﴿٤٠﴾

(41) Tanto si te hacemos ver parte de lo que te prometemos como si te llevamos con Nos...a ti sólo te incumbe transmitir y a Nosotros pedir cuentas.

وَلَنْ مَّا نَرِيكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَقَّيْتِكَ
فَأِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

(42) ¿Es que no ven que Nos dirigimos a la tierra reduciéndola por sus extremos?*

Y Allah decide y no hay aplazamiento para Su decisión. El es Rápido en llevar la cuenta.

* [Según los comentaristas, esta aleya se puede entender en dos sentidos. Por un lado, referida a la expansión y avance de los musulmanes y a la progresiva reducción del territorio de los asociadores idólatras.

Por otro, y atendiendo al significado del término "atraf" (extremos), singular "tarf", en su acepción de "hombre ilustre", "noble", o "preeminente", podría referirse a la pérdida de estos hombres y cabría traducir: "¿Acaso no ven cómo nos dirigimos a la tierra reduciendo el número de sus hombres preeminentes?"]

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْفُضُهَا مِنْ آظُرِهَا
وَأَلَّهُ يَحْكُمُ لَمْ نَعْفَبْ لِحُكْمِهِ
وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤٢﴾

(43) Ya tramaron quienes hubo antes que ellos pero Allah es a Quien pertenece toda la capacidad de tramar y conoce lo que cada alma adquiere.

Y ya sabrá, quien se niega a creer, de quién va a ser la Morada del Buen Fin.

(44) Y dicen los que no creen: Tú no eres un enviado.

Di: Allah me basta como Testigo entre vosotros y yo, así como todo aquel que tenga conocimiento del Libro.

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَهُ الْمَكْرُ
جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ
الْكٰفِرُ لِمَنْ عَقِبِيَ الْبٰرِ ﴿٤٣﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ
كَهِيَ يَا لَهِ شَهِيدٌ اُبَيِّنُكُمْ
وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتٰبِ ﴿٤٤﴾